



Shabbat Services Order of Service/ Ordine del Culto di Shabbat  
(Erev Shabbat Siddur - Friday Evening/Venerdi' Sera)

# Beit Shalom



## Messianic House of Prayer

Beit Shalom Messianic Congregation, Pozzuoli, Naples, Italy  
Rampa Carmine Cappuccini, 9 80078 Pozzuoli, (NA), Italy  
Cell: +39.328.8335044 +39.331.5839602  
Email: [beitshalomkehilat@gmail.com](mailto:beitshalomkehilat@gmail.com)

<https://villageofhopejusticeministry.org/beit-shalom-messianic-congregation-beit-shalom-congregazione-messianica/>



Erev Shabbat Siddur (Hebrew Transliterated/English/Italian)

1. Intro Song (Messianic Hebrew Songs)/Canzone Introduttiva (Messianica)
2. Kiddush Friday Evening/Sunday Morning-Venerdì Sera/Sabato Mattina
  - 2.1 Candle Lighting/ Accensione delle Candele
  - 2.2 Blessing over the cup of wine/Benedizione della coppa di vino
  - 2.3 A'Motzi (Blessing over the bread/Benedizione del pane)
  - 2.4 Blessing over the wife, sons and daughters/Benedizione della moglie e dei figli
  - 2.5 Shabbat Song Medley/ Canzoni di Shabbat
3. Barchu' (Call to Worship/Chiamata alla adorazione) - Torah Blessing (Before Torah reading)/Benedizione della Torah (Prima della lettura della Torah)
4. Reading of the Torah Portion/Lettura della Porzione di Torah (Hebrew Bible translated in English and in Italian)
5. Torah Blessing (After Torah reading)/Benedizione della Torah (Dopo la lettura della Torah)
6. Haftarah Blessing / Benedizione della Haftarah - (Before Haftarah Reading / Prima della Lettura dell'Haftarah)
7. Reading of the Haftarah/Lettura dell'Haftarah (Hebrew Bible translated in English and in Italian)
8. Haftarah Blessing / Benedizione dell'Haftarah – (After Haftarah Reading / Dopo la lettura dell'Haftarah)
9. Sermon Reading in English and in Italian/Lettura del Sermone in Inglese e Italiano
10. Mechamocha
11. Blessing of the Messiah (Salvation Prayer/Preghiera di Salvezza)/Benedizione del Messiah
12. V'Shamru
13. Shema Israel
14. V'Ahavta
15. Avot V'Imavot
16. Aleinu
17. Aaronic Blessing (Italiano/English)
18. Closing Song (Messianic Song)/Canzone di Chiusura (Canzone Messianica)

Village of Hope & Justice Ministry

<https://villageofhopejusticeministry.org/beit-shalom-messianic-congregation-beit-shalom-congregazione-messianica/>

Email: [beitshalomkehilat@gmail.com](mailto:beitshalomkehilat@gmail.com)

<https://www.facebook.com/beitshalommessianiccongregation/>



Erev Shabbat Siddur (Hebrew Transliterated/English/Italian)

## Erev Shabbat Siddur / Libro Messianico delle Preghiere di Shabbat

### Intro Song / Canto di Ingresso ([Messianic Hebrew Songs / Canzoni Messianiche Ebraiche](#))

### Kiddush (Friday Evening / Venerdì Sera)

#### Candle Lighting / Accensione delle Candele

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של שבת

#### (Transliterated Version/Versione Traslitterata)

Baruch atah Adonai Eloheinu Melech ha-olam, asher kidshanu b'mitzvohtav vetzi vonu l'chad leek ner, shel Shabbat. Amayn.

#### (English Version)

Blessed are you, O Lord our God, King of the Universe, who has sanctified us by His commandments and has commanded us to be a light to nations and has given us Yeshua the Messiah, the Light of the World. Amen.

#### (Italian Version / Versione Italiana)

Benedetto sei tu, Signore, nostro Dio, Re dell'Universo, che ci ha santificato con i Tuoi comandamenti e ha ci ha comandato di essere una luce per le nazioni e ci ha dato Gesù il Messia, la Luce del mondo. Amen.

#### Blessing over the Cup/Benedizione della coppa del vino

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן

#### (Hebrew Transliterated Version)

Baruch atah Adonai Eloheinu Melech ha-olam, borey p'ree ha-gaphen. Amayn.

#### (English Version)

Blessed are thou, O Lord our God, King of the Universe, who creates the fruit of the vine. Amen.

#### (Italian Version / Versione Italiana)

Beato tu, Signore nostro Dio, Re dell'Universo, che crea il frutto della vite. Amen.

#### Blessing over the Bread/Benedizione del pane

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, המוציא לחם מן הארץ

#### (Transliterated Version/Versione Traslitterata)

Ha-motzi l'chem min ha-eretz. We give thanks to God for bread, Our voices rise in song together, as our joyful prayer is said. Baruch atah Adonai Eloheinu Melech ha-olam, ha-motzi l'chem min ha-eretz. Amayn.

#### (English Version)

Blessed are thou, O Lord our God, King of the Universe, who brings forth bread from out of the earth. Amen.

#### (Italian Version / Versione Italiana)

Beato tu, Signore nostro Dio, Re dell'universo, che produce pane dalla terra. Amen.

#### Blessing over Wives/Benedizione della moglie

(improvisational)/(improvvisato)



Erev Shabbat Siddur (Hebrew Transliterated/English/Italian)

Blessing over the Sons/Benedizione dei figli maschi

יְבָרֵךְ יי וְיִשְׁמְרֵךְ.  
אֵרָא יי פְּנֵי אֱלֹהֵי וְיִחַן.  
יִשָּׂא יי פְּנֵי אֱלֹהֵי וְיִשֵּׂם לָךְ שְׁלוֹם.  
יְשִׂימָךְ אֱלֹהִים כְּאַפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה.

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

Y'varechecha Adonai V'yish'm'recha.  
Ya'er Adonai panav eilecha vichuneka.  
Yisa Adonai panav eilecha v'yasem l'cha shalom.  
Y'simcha Elohim k'Efrayim v'che-Menasheh.

**(English Version)**

May the Lord bless you and keep you.  
May He cause His face to shine upon you.  
May He lift up His countenance and grant you peace.  
May you be as Ephraim and Manasseh.  
May the Lord with you ever be.  
May He bring you home unto the land prepared for thee.  
**(Father)** May God bless you and grant you long life.  
**(Mother)** May the Lord fulfill our Sabbath prayer for you.  
May God make you good husbands and fathers.  
**(Father)** May He prepare holy wives for you.  
May the Lord protect and defend you.  
May His Spirit fill you with grace.  
May our family grow in happiness,  
O hear our Sabbath Prayer. Amen.

**(Italian Version / Versione Italiana)**

Che il Signore vi benedica e vi protegga.  
Possa Egli far risplendere il Suo volto su di voi.  
Possa Egli elevare il Suo volto su di voi e concedervi pace.  
Possiate voi essere come Efraim e Manassah.  
Che il Signore sia con voi sempre.  
Possa Egli portarvi a casa al paese preparato per voi.  
**(Padre)** Che Dio vi benedica e vi conceda lunga vita.  
**(Madre)** Il Signore possa soddisfare la nostra preghiera di sabato per voi.  
Che Dio faccia di voi buoni mariti e padri.  
**(Padre)** Possa Egli preparare mogli sante per voi.  
Il Signore vi protegga e vi difenda.  
Possa il Suo Spirito riempirvi di grazia.  
Possa la nostra famiglia crescere nella felicità,  
O ascolta la nostra preghiera di sabato. Amen.

Village of Hope & Justice Ministry

<https://villageofhopejusticeministry.org/beit-shalom-messianic-congregation-beit-shalom-congregazione-messianica/>

Email: [beitshalomkehilat@gmail.com](mailto:beitshalomkehilat@gmail.com)

<https://www.facebook.com/beitshalommessianiccongregation/>



Erev Shabbat Siddur (Hebrew Transliterated/English/Italian)

Blessing over the Daughters/Benedizione delle figlie femmine

יְבָרֵךְ יי' וְיִשְׁמְרֵךְ.  
יְאֵר יי' פְּנֵי אֱלֹהֵי וְיִחַן.  
יֵשָׂא יי' פְּנֵי אֱלֹהֵי וְיִשֶׁם לְךָ שְׁלוֹם.

יְשִׁימֵךְ אֱלֹהִים  
בְּשִׁרְתָּהּ, בְּרִבְקָהּ,  
בְּרַחֵל וּבְלֵאָה.

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

Y'varechecha Adonai V'yish'm'recha.  
Ya'er Adonai panav eilecha vichuneka.  
Yisa Adonai panav eilecha v'yasem l'cha shalom.  
Y'simeich Elohim k'Sarah, k'Rivkah, k'Rachel, ooch'Leah.

**(English Version)**

May the Lord bless you and keep you.  
May He cause His face to shine upon you.  
May He lift up His countenance and grant you peace.  
May you be like Ruth and like Esther.  
May the Lord with you ever be.  
May He bring you home unto the land prepared for thee.  
**(Father)** May God Bless you and grant you long life.  
**(Mother)** May the Lord fulfill our Sabbath prayer for you.  
May God make you good mothers and wives.  
**(Father)** May He bring you a husband  
who will care for you.  
May the Lord protect and defend you.  
May His Spirit fill you with grace.  
May our family grow in happiness,  
O hear our Sabbath Prayer. Amen.

**(Italian Version / Versione Italiana)**

Che il Signore vi benedica e vi protegga.  
Possa Egli far risplendere il Suo volto su di voi.  
Possa Egli elevare il Suo volto su di voi e concedervi pace.  
Possiate voi essere come Ruth e come Ester.  
Che il Signore sia con voi sempre.  
Possa Egli portarvi a casa al paese preparato per voi.  
**(Padre)** che Dio vi benedica e vi conceda lunga vita.  
**(Madre)** Il Signore possa soddisfare la nostra preghiera di sabato per voi.  
Che Dio vi faccia buone madri e mogli.  
**(Padre)** Possa Egli mettervi accanto un marito che si prenderà cura di voi.  
Il Signore vi protegga e vi difenda.  
Possa il Suo Spirito riempirvi di grazia.  
Possa la nostra famiglia crescere nella felicità,  
O ascolta la nostra preghiera di sabato. Amen.

Village of Hope & Justice Ministry

<https://villageofhopejusticeministry.org/beit-shalom-messianic-congregation-beit-shalom-congregazione-messianica/>

Email: [beitshalomkehilat@gmail.com](mailto:beitshalomkehilat@gmail.com)

<https://www.facebook.com/beitshalommessianiccongregation/>



Erev Shabbat Siddur (Hebrew Transliterated/English/Italian)

**Shabbat Medley/Canti di Shabbat**

Shabbat Shalom, Shabbat Shalom,  
Shabbat, Shabbat, Shabbat, Shabbat Shalom. (2X)  
Shabbat, Shabbat, Shabbat, Shabbat Shalom.  
Shabbat, Shabbat, Shabbat, Shabbat Shalom.  
Shabbat Shalom, Shabbat Shalom,  
Shabbat, Shabbat, Shabbat, Shabbat Shalom.  
Am Yisrael, Am Yisrael, Am Yisrael Chai! (4X)  
Od Avinu Chai, Od Avinu Chai  
Od Avinu, od Avinu, Od Avinu Chai! (2X)  
Heveinu Shalom Aleichem, (3X)  
Heveinu Shalom, Shalom, Shalom Aleichem! (2X)  
Sh'loo Sh'lom Yerushalayim! (4X)  
Shalom, Shalom, Shalom, Shalom, Shalom, Shalom,  
Sh'loo Sh'lom Yerushalayim!  
Pray for the peace of Jerusalem. (3X)  
Jerusalem shall live in peace  
Shalom, Shalom, Shalom, Shalom, Shalom, Shalom,  
Sh'loo Sh'lom Yerushalayim!  
Shabbat Shalom, Shabbat Shalom,  
Shabbat, Shabbat, Shabbat, Shabbat Shalom. (2X)

Pregate per la pace di Gerusalemme (3X)  
Gerusalemme vivrà in pace

**Barchu** “The Call to Worship”/”La chiamata all’adorazione”

**(Torah Blessing – Before Torah Reading / Benedizione della Torah – Prima della Lettura)**

בָּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ! בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

**(Leader)** Bar-chu Et A-do-nai Ham-Vo-rach

**(All Together/Tutti Insieme)** Ba-ruch A-do-nai Ham-vo-rach Le-o-lam Va-ed

**(English Version)**

**(Leader)** Bless the LORD who is to be praised.

**(All Together)** Blessed be the LORD who is praised for all eternity.

**(Italian Version/Versione Italiana)**

**(Officiante)** Sia Benedetto il Signore che è degno di lode.

**(Tutti Insieme)** Benedetto sia il Signore che è degno di lode in eterno.

**Reading of the Torah Portion / Lettura della Porzione di Torah**

**Torah Blessing / Benedizione della Torah - (After Torah Reading / Dopo la Lettura della Torah)**

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְסִיּוּ עוֹלָם נִשְׁע בְּתוֹכָנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

Baruch Atah Adonai

Eloheinu melech ha'olam

Asher natan lanu Torat Emet

V'chayei olam nata b'tocheinu

Baruch Atah Adonai notein haTorah

**(English Version) (All Together)** We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You have given us a Torah of Truth, Implanting within us eternal life.

**(Italian Version/Versione Italiana) (Tutti Insieme)** Ti lodiamo, Dio Eterno, Sovrano dell'universo: Tu ci hai dato una Torah di verità, hai impiantato dentro di noi la vita eterna. Ti lodiamo, o Dio, donatore della Torah.





Erev Shabbat Siddur (Hebrew Transliterated/English/Italian)

**Haftarah Blessing / Benedizione della Haftarah - (Before Haftarah Reading / Prima della Lettura della Haftarah)**

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנביאים טובים, ורצה בדבריהם הנאמרים באמת, ברוך אתה יי, הבוחר בתורה ובמשה עבדו, ובשראל עמו, ובנביאי האמת וצדק.

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

Baruch Atah Adonai  
Eloheinu melech ha'olam  
Asher bachar binvi'im tovim  
V'ratza v'divreihem hane'emarim be'emet  
Baruch Atah Adonai habocheir baTorah  
Uv'Moshe avdo uv'Yisrael amo  
Uvin'vi'ei ha'emet vatzadek

**(English Version) (All Together)** We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You have called faithful prophets to speak words of truth. We praise You, Oh God, for the revelation of Torah, for Moses Your servant and Israel Your people, and for the prophets of truth and righteousness.

**(Italian Version/Versione Italiana) (Tutti Insieme)** Ti lodiamo, Dio Eterno, Sovrano dell'universo: Hai chiamato profeti per parlare parole di verità. Ti lodiamo, o Dio, per la rivelazione della Torah, per Mosè Tuo servitore e Israele Tua gente, e per i profeti della verità e della giustizia.

**Haftarah Reading (Prophetic Part) / Lettura della Haftarah (Parte Profetica)**

**Haftarah Blessing / Benedizione della Haftarah - After Haftarah Reading / Dopo la lettura della Haftarah**

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, צור כל העולמים, צדיק בכל הדורות, האל הנאמן האומר ועשה, המדבר ומקיים, שכל דבריו אמת וצדק על התורה, ועל העבודה, ועל הנביאים, ועל יום השבת הזה, שנתת לנו יי אלהינו, לקדשה ולמנוחה, לכבוד ולתפארת

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

Baruch Atah Adonai Eloheinu melech ha'olam  
Tzur kol ha'olamim  
Tzadik b'chol hadarot,  
Ha'eil hane'eman ha'omeir v'oseh  
Ham dabeir um'kayeim  
Shekol d'varav emet vatzadek  
Al haTorah, v'al ha'avodah, v'al han'vi'im  
V'al yom haShabbat hazeh  
Shenatata lanu Adonai Eloheinu  
Lik'dusha v'lin'nucha, l'chavod ul'thif'aret  
Al hakol, Adonai EloheinuAachnu modem lach um'var'chim otach  
Yit'barach shim'cha b'fi kol chai  
Tamid l'olam va'ed  
Baruch Atah Adonai, m'kadeish haShabbat

**(English Version) (All Together)** We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe, the Rock of all creation, the Righteous One of all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true. For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this Sabbath day that You, our Eternal God, have given us for holiness and rest, for honor and glory, we thank and praise You. May Your name be praised for ever by every living being. We praise You, O God, for the Sabbath and its holiness.

**(Italian Version/Versione Italiana) (Tutti Insieme)** Ti lodiamo, Dio Eterno, Sovrano dell'universo, Rocca di tutta la creazione, il Giusto di tutte le generazioni, il Dio fedele la cui parola è compiuta, il cui ogni comando è giusto e vero. Per la Torah. Per il privilegio di culto, per i profeti e per questo giorno di sabato che Tu, il nostro Dio eterno, ci hai dato per la santità e il riposo, per onore e gloria, ti ringraziamo e ti lodiamo. Il tuo nome sia lodato per sempre da ogni essere vivente. Noi ti lodiamo, o Dio, per il sabato e la sua santità.

**Sermon Reading in English and in Italian / Lettura del Sermone in Inglese e in Italiano**



Erev Shabbat Siddur (Hebrew Transliterated/English/Italian)

**Mechamocha** “Who is like You?”/ “Chi è come te?”

מי כמכה כאלים יי, מי כמכה נאדר בקדש, נורא תהילת, עשה פלא

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

Me-cha-mo-cha Bah-ay-leem A-do-nai,  
Me-cha-mo-cha Neh-dahr Bah-ko-desh,  
No-rah Te-he-lote O-say Feh-leh, O-say Feh-leh.

**(English Version/Italian Version)(Versione Inglese/Versione Italiana)**

Who is like You, O LORD among the gods? / Chi è come te, o Signore tra gli dei?  
Who is like You LORD, there is none else. / Chi è come Te Signore, non c'è nessun altro.  
You are awesome in praise, doing wonders, O LORD. / Tu sei meraviglioso nella Lode, facendo miracoli, o Signore.  
Who is like You, O LORD? / Chi è come Te, O Signor?

**Blessing of the Messiah / Benedizione del Messia (Salvation Prayer / Preghiera di Salvezza)**

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

**(Leader)** Ba-ruch A-ta A-do-nai El-o-hey-nu  
Me-lech Ha-o-lam, A-sher Na-tahn La-noo Et Deh-rech  
Ha-ye-shoo-ah Be-Meshiach Yeshua.

**(English Version) (All Together)** Blessed are You, O LORD our God, King of the Universe, who has given us the way of salvation in Messiah Yeshua.

**(Italian Version/Versione Italiana) (Tutti Insieme)** Benedetto sei Tu, Signore nostro Dio, Re dell'universo, che ci ha dato la via della salvezza in Yeshua il Messia (Cristo Gesù).

**Veshamroo** (Exodus 31:16-17)(Esodo 31:16-17)

שמרו בני ישראל את השבת, לעשות את השבת לדורתם ברית עולם. ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם. כי ששית ימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ, וביום השביעי שבת וינפש.

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

**(Leader)** Ve-Sham-roo Ve-nay Yis-ra-el Et Ha-Shabbat,  
La-a-sot Et Ha-Shabbat Le-dor-ot-am Be-reet O-lam.  
Be-nee Oo-va-yan Be-nay Yis-ra-el Ot Hee Le-o-lam  
Kee she-shet Ya-amin A-sah A-do-nai  
Et Ha-sha-ma-yeem Ve-et Ha-arets  
Oo-vay-om Hash-vee-ee Sha-vat, Vay-eeen-a-fash.

**(English Version) (All Together)** The children of Israel shall keep the Sabbath and observe the Sabbath throughout their generations as an everlasting covenant. It is a sign between Me and the children of Israel forever; for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day He ceased from work and was refreshed.

**(Italian Version/Version Italiana) (Tutti Insieme)** I figli di Israele celebreranno il Sabato e osserveranno il Sabato per tutta le loro generazioni come un patto eterno. È questo un segno fra me e i figli d'Israele per sempre; poiché in sei giorni il Signore ha fatto cielo e la terra, e il settimo giorno Ha cessato il lavoro e si è riposato.

**Shema** “The Watchword of our faith” “La parola d’ordine della nostra fede”

שמע ישראל, יי אלהינו, יי אחד: ברוד שם כבוד מלכותו לעולם ועד

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

She-ma Yis-ra-'el, A-do-nai E-lo-hey-nu,  
A-do-nai Ec-had. Ba-ruch Shem  
Ke-vod Mal-choo-to Le-o-lam Va-ed.  
Yeshua, Ha-Ma-she-ach, Hoo A-do-nai.

**(English Version)**

Hear O Israel, the LORD is our God,  
the LORD is One. Blessed be His Name  
whose glorious Kingdom is forever and ever.  
YESHUA, the Messiah, He is LORD.

**(Italian Version/Version Italiana)**

Ascolta Israele, il Signore è il nostro Dio,  
il Signore è uno. Sia benedetto il Suo nome  
il cui glorioso Regno è per sempre.  
Gesù, il Messia, Egli è il Signore.





Erev Shabbat Siddur (Hebrew Transliterated/English/Italian)

**V'ahavta** (Deuteronomy 6:5-9)(Deuteronomio 6:5-9)

ואהבת את יי אלהיך, בכל לבבך, ובכל נפשך, ובכל מאדך. והיו הדברים האלה, אשר אנכי מצוה היום, על לבבך: ושוננתם לבניך, ודברתם בשבתם בביתך, ובליכתך בדרך ובשכבך, ובקומך. וקשרתם לאות על ידך, והיו לטטפת בין עיניך, וכתבתם על מזוזת ביתך ובשעריך

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

**(Leader)** V'Ahavta Et Adonai Eloheycha  
Bechol Levavcha, Oovchol Nafshecha,  
Oovchol Meodecha. Vehayoo Hadevarim  
Haehleh, Asher Anochi Metzavcha,  
Hayom Al Levave-cha,  
Veshinantam Levanehcha,  
Vedibarta Bam Beshivtecha, Beveytecha,  
Oovlechtechta, Vaderech Oovshochbecha  
Oovkoome-cha. Ookeshartam Leot Al Yadehcha,  
Vehayoo Letotafot Bein Eynecha.  
Oochetavtam Al Mezuzot Beytecha Oovisharecha.

**(English Version)**

**(All Together)** And you shall love the LORD your God, with all your heart, with all your soul, and with all your might. And these words which I command you this day shall be upon your heart. You shall teach them diligently to your children, and shall speak of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down, and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your hand and they shall be frontlets between your eyes. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates.

**(Italian Version/Version Italiana)**

**(Tutti Insieme)** E Tu amerai il Signore tuo Dio, con tutto il cuore, con tutta l'anima, e con tutte le forze. E queste parole che io ti comando oggi siano fisse nel cuore. E li ripeterai ai tuoi figli, e parlerai di loro quando sei seduto in casa tua, quando camminerai per le vie, quando ti sdrai, e quando ti alzi. Tu le legherai come un segno alla mano ed esse saranno da pendaglio tra gli occhi. Le scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte.

**Avot V'Imavot**

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, אלהי אברהם, אלהי יצחק, ואלהי רבקה, אלהי שרה, אלהי רחל ואלהי לאה. האל הגדול הגבור והנורא, אל עליון, גומל חסדים טובים, וקונה הכל, וזוכר חסדי אבות ואמהות, ומביא גאולה לבני בנייהם למען שמו באהבה מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי, מגן אברהם ועזרת שרה

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

Baruch Ata Adonai, Eloheinu Veilohei avoteinu v'imoteinu: Elohei Avraham, Elohei Yitzchak, Veilohei Yaakov. Elohei Sarah, Elohei Rivkah, Elohei Leia, Veilohei Rachel. Hail HaGadol hagibor v'hanora, Eil elyon, gomeil Chassadim To vim, v'konei hakol, v'zo-cheir chas'dei Avot v'im-ahot, umeivi g'ula liv'nei v'neihem, l'maan sh'mo, b'ahavah Mehlech ozeir umoshia umagein. Baruch atah Adonai, ma-gein Avraham v'ezrat Sarah.

**(English Version)**

**(All Together)** Praised be our God, the God of our fathers and our mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebekah, God of Leah and God of Rachel; great, mighty and awesome God, God supreme. Ruler of all the living, Your ways are ways of love. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name. You are our Sovereign and our Help, our Redeemer and our Shield. We praise You, Eternal One, Shield of Abraham, Protector of Sarah.

**(Italian Version/Version Italiana)**

**(Tutti Insieme)** Sia lodato il nostro Dio, il Dio dei nostri padri e delle nostre madri: Dio di Abramo, Dio di Isacco e Dio di Giacobbe; Dio di Sarah, Dio di Rebecca, Dio di Lea e Dio di Rachele; Grande, potente e terribile Dio, Supremo Dio. Regnante su tutti i viventi, le tue maniere sono maniere d'amore. Tu ricordi la fedeltà dei nostri antenati, e nell'amore porti la redenzione ai figli dei figli per il Tuo nome. Tu sei il nostro Sovrano e il nostro aiuto, il nostro Redentore e il nostro Scudo. Ti lodiamo, Eterno, Scudo di Abramo, Protettore di Sarah.



Atah Gibor

פזמון:  
אתה גיבור לעולם אדוני  
מחיה מתים אתה  
אתה גיבור לעולם אדוני  
רב להושיע

בית א'  
מכלכל חיים, חיים בחסד  
מחיה מתים ברחמים רבים  
סומך נופלים ורופא חולים  
ומתיר אסורים

בית ב'  
מוריד הטל, משיב הרוח  
מוריד הגשם, מצמיח ישועה  
ברוך אתה אדוני מחיה המתים

Ata gibor l'olam, Adonai, M'chayei hakol ata, rav l'hoshia. M'chalkeil chayim b'chehsed, m'chayei hakol b'rachamim rabim. Someich no f'ilm, v'rofei cholim, umatir asurim, um'kayeim emunato lisheinei afar. Mi chamocha baal g'vurot, umi domeh lach, mehlech meimit um'chayeh umatzmiach y'shua? Ve'nehehman ata l'hachayot hakol. Baruch ata Adonai, m'chayei hakol.

**(English Version)**

**(All Together)**

Eternal is Your might, O God; all life is Your gift; great is Your power to save! With love You sustain the living, with great compassion give life to all. You send help to the falling and healing to the sick; You bring freedom to the captive and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like You, Mighty One, Author of life and death, Source of salvation? We praise You, O God, the Source of life.

**(Italian Version/Versione Italiana)**

**(Tutti Insieme)** Eterna è la Tua forza, O Dio; tutta la vita è il Tuo dono; grande è il Tuo potere per salvare! Con l'amore sostieni la vita, con grande compassione dai la vita a tutti. Tu mandi aiuto a coloro in difficoltà e la guarigione ai malati; Tu porti la libertà al prigioniero e mantieni la fede per coloro che dormono nella polvere. Chi è come Te, potente Dio, Autore della vita e della morte, Fonte di salvezza? Ti lodiamo, O Dio, Fonte della vita.

Aleinu

עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדלה ליוצר בראשית, שלא עשנו כגווי הארצות, ולא שמנו כמשפחות האדמה, שלא שם חלקנו בהם, וגרלנו ככל המונם ונאנקנו כורעים ומשתחוים ומודים, לפני מלך, מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא

**(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

Aleinu l'shabei-ach laadon hakol, lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit, shelo asanu k'goyei haartzot, v'lo samanu k'mishp'chot haadamah. Shelo sam chelkeinu kahem, v'goraleinu k'chol hamonam. Vaanachnu kor'im umishtachavim umodim, lifnei Melech mal'chei hamlachim HaKadosh Baruch Hu.

**(English Version)**

**(All Together)** Let us now praise the Sovereign of the universe, and proclaim the greatness of the Creator who has set us apart from the other families of the earth, giving us a destiny unique among the nations. We bend the knee and bow, acknowledging the supreme Sovereign, the Holy One of blessing.

**(Italian Version/Versione Italiana)**

**(Tutti Insieme)** Ora Ti lodiamo Sovrano dell'universo e proclamiamo la grandezza del Creatore che ci ha messi da parte dalle altre famiglie della terra, dandoci un destino unico tra le nazioni. Noi pieghiamo il ginocchio e ci inchiniamo, riconoscendoTi supremo Sovrano, il Santo che benedice.



Erev Shabbat Siddur (Hebrew Transliterated/English/Italian)

## Aaronic Blessing/Benedizione di Aronne

יְבָרְכֶךָ יְהוָה, וַיִּשְׁמְרֶךָ  
יְאֹר יְהוָה פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ, וַיַּחַנְדֶּךָ  
יִשָּׂא יְהוָה פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ, וַיִּשְׂמֶךָ לְךָ שְׁלוֹמִים

### **(Transliterated Version/Versione Traslitterata)**

**(Leader)** Ye-va-recha Adonai ve-yeesh-me-recha.

Ya-er Adonai panav e-ley-cha, vee-choo-ne-ka

Yeesa Adonai panav e-lay-cha, v'yasem l'cha Shalom.

B'Shem Yeshua ha-Ma-she-ach sar ha-shalom, shalom.

### **(English Version)**

**(Leader)** May the Lord bless you and keep you.

The Lord make His face shine upon you

and be gracious unto you;

May the Lord lift up His countenance upon you,

and give you peace.

In the name of Yeshua the Messiah, the Prince of Peace,

Shalom.

### **(Italian Version/Versione Italiana)**

**(Officiante)** Che il Signore vi benedica e vi protegga.

Il Signore faccia risplendere il Suo volto su di voi

e vi sia propizio;

Che il Signore elevi il Suo volto su di voi,

e vi dia la pace.

In nome di Yeshua (Gesù) il Messia, il Principe della Pace,

Shalom.

---

Please feel free to contact us and join us for Shabbat Services and/or on Messianic Bible Studies during the week. Enjoy the Journey with Yeshua and be blessed in Yeshua's Name, Amen.

Per favore, non esitate a contattarci e ad unirvi a noi per i Culti di Shabbat e / o agli studi Biblici Messianici durante la settimana. Godetevi il cammino con Yeshua (Gesù) ed siate benedetti nel nome di Yeshua (Gesù), Amen.

Village of Hope & Justice Ministry

<https://villageofhopejusticeministry.org/beit-shalom-messianic-congregation-beit-shalom-congregazione-messianica/>

Email: [beitshalomkehilat@gmail.com](mailto:beitshalomkehilat@gmail.com)

<https://www.facebook.com/beitshalommessianiccongregation/>